

БИБЛИОГРАФИЯ ПОЛЬСКОГО СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ

Организация Международной комиссии по изучению истории славистики на IV Международном съезде славистов в Москве в 1958 году стимулировала работы ученых в этой области, дала новый толчок к комплексному изучению вопросов, связанных с историей и культурой славянских народов, выявлению стержневых явлений в жизни всего славянского региона.

Вместе с тем появилась насущная по-

требность в создании фундаментальных библиографий по славистике, отражающих достижения ученых отдельных стран. Первыми попытками в данной области стали две библиографии, вышедшие в 1958 году и приуроченные к IV Международному съезду славистов.¹

¹ Библиография на славянското литературознание и фолклор в България за 1955—1956 / Сост. Ст. Андреева. София:

К сожалению, библиографические издания, посвященные славянской теме, еще крайне редки у нас.² Исключение составляют небольшие по объему библиографии типа «Взаимосвязей русской и зарубежных славянских литератур»³ или же изданий ИНИОНа и библиографических перечней в специальных сборниках.⁴

Исторически близкие судьбы двух славянских народов — польского и русского, тесные взаимосвязи во всех проявлениях общественной и политической жизни, естественно, нашли свое отражение и в литературе.

В этой связи необходимо упомянуть о совместном библиографическом труде коллективов двух библиотек — Всесоюзной государственной библиотеки иностранной литературы в Москве и Варшавской Национальной библиотеки, — первый том которого вышел в 1982 году.⁵

БАН, 1958. 203 с.; *Демьянов В. Г., Ляпон М. В.* Указатель статей по славянскому языкознанию за 1948—1957 гг. из журналов и продолжающихся изданий АН СССР, Министерства просвещения РСФСР, МГУ и ЛГУ. М.: Изд. АН СССР, 1958. 121 с. Попутно укажем, что чрезвычайно полезным справочником является каталог книжной выставки, подготовленный к IX Международному съезду славистов Б. М. Короткиной: Библиографические пособия, опубликованные к Международным съездам славистов: Каталог книжной выставки к IX Международному съезду славистов. Киев, 6—14 сент. 1983 г. / Сост. Б. М. Короткина. Л.: БАН, 1983. 19 с.

² См. доклад В. Н. Баскакова «Польско-русские литературные связи. Проблемы их библиографического исследования» в кн.: Славянские литературы: IX Международный съезд славистов. Киев, сентябрь 1983 г. Доклады советской делегации. М., 1983, с. 342—354.

³ Взаимосвязи русской и зарубежных славянских литератур: Книги и статьи 1956—1971 гг.: Библиографический указатель / Сост. Г. А. Петрова. М., 1972. 88 с.

⁴ Советское славяноведение: Литература о зарубежных славянских странах на русском языке: 1963—1968 / Сост. И. А. Калоева. М., 1973; *Зайцева А. А.* Библиография основных работ по истории литературы зарубежных славянских народов, опубликованных в СССР в 1960 г. — В кн.: Литература славянских народов: Сб. статей. М., 1962, вып. 7, с. 212—219 и др.

⁵ *Курант И. Л.* Польская художественная литература XVI—начала XX вв. в русской и советской печати: Указатель переводов и литературно-критических работ на русском языке, изданных в 1711—1975 гг. / Отв. ред. Б. Ф. Стахеев. Wrocław; Warszawa; Kraków; ...: Ossolineum, 1982, т. 1. 296 с. Подробнее см.

Здесь нашли свое освещение вопросы общего славяноведения, журналистика. Основной же корпус работы отведен персональным библиографиям: польские писатели в России и русские писатели в Польше. Это первый опыт сотрудничества ученых СССР и ПНР в области литературной библиографии, и надо сказать, опыт многообещающий, потому что в этой сфере научного развития мы часто сталкиваемся с задачами, подлежащими совместному решению, освоению усилиями исследователей той и другой страны. Особенно это относится к трудам, посвященным проблемам взаимодействия двух братских славянских литератур.

Польская библиографическая наука имеет давние и богатые традиции, восходя к «Scriptorium Polonicorum hecatontas» (1625) Шимона Старовольского. Говоря об этапах развития библиографии по славистике в Польше, необходимо упомянуть труды Э. Колодziejчика и М. Топоровского, которые стали первыми опытами в данной области.⁶ Отмечая характерные черты послевоенного этапа развития польской библиографии, Я. Чахновская говорит о том, что в современных условиях составление научной библиографии возложено на целые коллективы высококвалифицированных сотрудников, чьи труды были созданы компендиумы «Polska bibliografia literacka», «Bibliografia literatury polskiej», «Nowy Korbut» (незаконч.), «Bibliografia dramatu polskiego» и др.⁷

В 1963 году к V Международному съезду славистов сотрудниками Библиографического института в Познани при Институте литературоведческих исследований Польской академии наук была подготовлена библиография польской литературоведческой и языковедческой литературы в области славистики.⁸ Эта библиография, впрочем, как и последующая, приуроченная к VI Международному съезду славистов,⁹ выходила в рамках

рецензию С. И. Николаева (Русская литература, 1983, № 3, с. 218—223).

⁶ *Kołodziejczyk Edmund.* Bibliografia słowianoznawstwa polskiego. Kraków, 1911. 303 с.; *Toporowski Marian.* Puszkin w polskiej krytyce i przekładach: Zarys bibliograficzno-literacki. — In: Puszkin: 1837—1937. Kraków, 1939, т. 2, с. 225—331.

⁷ *Czachnowska Jadwiga.* Rozwój bibliografii literackiej w Polsce. Wrocław; Warszawa; Kraków; ...: Ossolineum, 1979.

⁸ *Karelusówna B., Kwiekowa T. i inni.* Bibliografia nauki o literaturze polskiej i innych literaturach słowiańskich w Polsce za lata 1958—1962. — In: Biuletyn Polonistyczny, z. 18. Numer poświęcony V Międzynarodowemu Kongresowi Słowistów w Sofii. Warszawa, 1963, s. 15—153.

⁹ *Karelusówna B., Mendelska B.* Bibliografia nauki polskiej o literaturze polskiej i innych literaturach słowiańskich za lata

серийного издания, начатого еще в 1958 году. Библиографии включали в себя перечни наиболее важных издательских серий сборников, собраний сочинений классиков. Отличие заключалось лишь в том, что в первой из них выделены работы, опубликованные в Польше к V Международному съезду славистов, а во второй библиографии отдельный раздел отведен библиографическим словарям и библиографиям.

Основной корпус работ посвящен персональным записям, которые расположены в порядке алфавита имен авторов, причем все труды одного автора представлены под одним номером. К недостаткам библиографий следует отнести и то, что внутри записи отдельные работы следуют в произвольном, а не в хронологическом порядке, что затрудняет поиск в каждом конкретном случае. Также отсутствует разграничение работ по тематике, которое было введено в более поздних библиографиях.

Вместе с тем необходимо отметить чрезвычайно важную роль этих библиографий, так как они положили начало дальнейшим фундаментальным трудам.

Вышедшая в 1973 году двухтомная библиография польских работ по славистике¹⁰ стала естественным продолжением и развитием замысла о всемерном и всестороннем представлении достижений польских ученых. Подготовленная, как и две предыдущие библиографии 1963 и 1968 годов, коллективом сотрудников Библиографического института в Познани, она открыла новую страницу в развитии польской библиографии по славистике.

Впервые здесь осуществлен тематический принцип распределения материала. Специальная глава отведена библиографическим словарям и библиографиям. Вопросы теории литературы нашли свое отражение во второй главе. Третья — самая большая — посвящена исследованиям в области польской литературы. Четвертая — польско-славянским литературным взаимосвязям. Существенно расширен был список использованных источников, что позволило составителям по возможности максимально охватить периодические и неперiodические издания. Новые принципы расположения материала значительно облегчили поиск необходимых сведений.¹¹

1963—1967. — In: *Biuletyn Polonistyczny*, z. 31. Poświęcony VI Międzynarodowemu Kongresowi Słowistów w Pradze. Warszawa, 1968, s. 5—276.

¹⁰ *Bibliografia polskich prac z zakresu sławistyki*. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1973, т. 1. Archeologia; Etnografia; Folklorystyka; Językoznawstwo. 372 s.; т. 2. Literaturoznawstwo. 534 s.

¹¹ См. рецензию И. Можяевой (Советское славяноведение, 1974, № 4).

В 1983 году вышла библиография польских работ по славистике, охватывающая целое десятилетие (1972—1981) и приуроченная к IX Международному съезду славистов.¹² Структура данного издания оставлена без изменений, за небольшими исключениями: введен отдельный подраздел «Теория историко-литературного процесса» в разделе «Теория литературы», а также составители отказались от выделения подраздела «Композиция» в разделе «Теория художественного произведения».

Весь том, регистрирующий почти 11 тысяч названий, разделен на четыре главы. В первой (67 названий) отражены работы общего характера: библиографии, библиографические словари, перечни журналов и других периодических изданий, вышедших в течение этого периода. Вторая глава (1470 названий) посвящена целиком теории литературы. Здесь мы найдем сведения о работах как общетеоретического плана, так и специальные труды по отдельным вопросам теории литературы. Собранная литература распределена по разделам, посвященным методологии литературоведческих исследований, теории художественного произведения, теории литературной критики, психологии и социологии литературы, вопросам перевода и взаимодействия литературы с другими видами искусств.

Третья глава (7371 название) отведена польской литературе. Здесь фиксируются исследования, статьи, материалы по истории литературы от ее зарождения до начала 80-х годов нашего столетия, причем последний период — после 1945 года — разбит на несколько разделов: проза, поэзия, драма и критика. Отдельно рассматриваются литература для детей и юношества, исследования в области общественно-литературной журналистики, жанр воспоминаний, литература факта, взаимоотношения польской и неславянских литератур.

Библиография построена таким образом, что работы общего характера отделены от исследований, посвященных конкретным писателям; персональные статьи занимают главенствующее положение. В алфавитном ряду представлены польские писатели, работы о которых были опубликованы за этот период. Внутри такого гнезда — исследования о творчестве в целом или же отдельных его аспектах и этапах; затем в алфавитном порядке перечислены работы о произведениях писателя. Все публикации даны

¹² *Bibliografia polskich prac z zakresu sławistyki: 1972—1981*. Literaturoznawstwo/Opracował Jacek Biesiada pod redakcją Jadwigi Czachnowskiej; Indeks nazw osobowych opracowała Barbara Zawistowska-Biesiadowa. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1983. 1080 s.

не в традиционном хронологическом, а в порядке алфавита фамилий авторов. Этим данный труд отличается, скажем, от «Библиографии польской русистики».¹³

Четвертая глава (2051 название) посвящена славянским литературам, среди которых наибольшее внимание уделено русской литературе (1392 названия). Внутри каждого раздела, отведенного национальной славянской литературе, отдельно рассматриваются вопросы истории литературы, современной литература, литературные журналы, взаимосвязи с польской литературой.

Построение отдельных записей таково, что рецензия следует сразу после названия основной работы, что, естественно, облегчает пользование библиографией. Передки и краткие аннотации, что также способствует более быстрой ориентации в большом количестве фактического материала. К несомненным удачам построения следует отнести и специальные рубрики в конце каждого раздела — перечисление конференций по данным вопросам с указанием названия, места и даты проведения, а также отчета о них.

Из всего вышесказанного можно сделать заключение, что данный тип библиографии отвечает насущным потребностям современного исследователя, а материал, расположенный подобным образом, становится легкодоступным. Этому в немалой степени способствует и именитый указатель, составленный Б. Завистовской-Бесядовой.

Вместе с тем необходимо отметить ряд недостатков и пропусков, свойственных, впрочем, многим библиографическим трудам. Как указано во введении, «в библиографии отражены все типы работ польских авторов по литературоведению, опубликованных в Польше и за границей: обобщающие труды, монографии, статьи и рецензии (на работы как польских, так и зарубежных авторов), публикации материалов и документов, словари, критические издания текстов и художественных произведений, а также эссе и литературная критика. Не вошли в библиографию теоретические работы, не связанные со славянскими литературами, научно-популярные работы, особенно если они были опубликованы в неспециальных журналах; работы, связанные с обучением в средней школе, малозначительные отчеты о конференциях, съездах и т. д., а также фрагменты книг, опубликованные в журналах, если книга вышла в свет» (с. V).

Объем библиографируемых источников велик, однако все же не так полно, как бы этого хотелось. Например, за пределами изучения остались такие важ-

ные литературно-критические и общественно-политические еженедельники, как «Gazeta Literacka», «Tygodnik Kulturalny», «Literatura», «Polityka» и ряд других, на страницах которых зачастую развертывались широкие дискуссии и острые полемики по проблемам истории и путей развития современной литературы. Встречаются пропуски монографических работ как по польской, так и по другим славянским литературам. В библиографии отсутствуют книги Ст. Мельковского и К. Мелёх, посвященные современной польской литературе,¹⁴ пет книги М. Варненской о писателях XIX—начала XX века,¹⁵ не указана книга известного польского писателя Я. Б. Ожуга, относящаяся к жанру литературно-художественных воспоминаний.¹⁶ Пропущена статья Янины Дитрих,¹⁷ которая органично могла бы войти в раздел «Литература в других видах искусства».

Много пропусков можно было бы отметить в разделе, посвященном русской и советской литературе, польско-русским взаимосвязям. Так, упоминается ценная библиография под редакцией Б. Бялокозовича,¹⁸ однако многие исследования, в ней отраженные, не нашли своего места в данном труде.

Необходимо отметить, что работы этого известного ученого отличаются не только богатством и выверенностью фактологической основы, но и широтой наблюдений, глубиной выводов. Они имеют важное методологическое значение в решении проблем сравнительного литературоведения и изучения судеб культур славянских народов. Поэтому представляется чрезвычайно важным дальнейшее развитие начатой им работы в области славянской библиографии. Научная общественность с нетерпением ждет продолжения этого труда, освещающего восприятие русской и советской литературы в Польше.

Не совсем полно расписаны крупные литературоведческие периодические из-

¹⁴ Melkowski Stanisław. Świadectwo obecności. Warszawa, 1978; Meloch Katarzyna. Zaproszenie do kochania. Lublin, 1972.

¹⁵ Warneńska Monika. Śladami pisarzy. Warszawa, 1972.

¹⁶ Ożóg Jan Bolesław. Jak świętych obcowanie: Wspomnienia literackie. Warszawa, 1978.

¹⁷ Dietrich Janina. Koszty awansu i kariery: (O filmowych adaptacjach «Tańczącego jastrzębia» J. Kawalca i «Granicę» Nałkowskiej). — Polonistyka, 1978, № 5, s. 336—338.

¹⁸ Bibliografia rusycystyki polskiej: 1945—1975. Literaturoznawstwo / Opracowali E. Bazela, M. Chajęcka, L. Jazukiewicz-Osełkowska, Wł. Stochel; Pod redakcją B. Białokozowicza. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy, 1976.

¹³ См.: Баскаков В. Н. Библиография польской литературоведческой русистики. — Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз., 1977, т. 36, № 3, с. 284—286.

дания «Przegląd Humanistyczny» и «Slavia Orientalis» — этим можно объяснить пропуски ряда статей Р. Радзюка, М. Пилата, Э. Моздзерской, посвященных современной советской прозе.¹⁹ Не оказалась и первой серьезной работы, вышедшей в Польше, о современной русской прозе о деревне, написанной Т. Банашак.²⁰

В области польско-русских взаимосвязей советской эпохи отсутствуют, например, монографии М. Пleshkun-Олейничак и Г. Вишневецкого,²¹ которые хотя и не являются в строгом смысле слова литературоведческими исследованиями, но поскольку обращены к польско-советским взаимосвязям в области культуры, то должны быть включены в данную библиографию. Пропущена развернутая рецензия Й. Ауляк, освещающая роль ученых Пушкинского Дома в исследовании литературных связей русской и славянских литератур.²² Встречаются пропуски монографий, посвященных литературам других славянских стран.²³

Однако названные недостатки не снижают общей научной значимости рецензируемой библиографии, охватывающей десять лет напряженной деятельности польских славистов и сейчас ставшей незаменимым пособием для всех интересующихся проблемами развития славянских литератур.

Хочется отметить, что в последнее десятилетие в Польше значительных успе-

хов добились ученые, занимающиеся вопросами сравнительного изучения польской и русской литератур. Были опубликованы и библиографические указатели. Выше уже упоминались «Библиография польской русистики». Необходимо также сказать о серии статей в сборниках Института славноведения Польской академии наук, которые выходили под редакцией Б. Вялоковича. В них систематизировались русско-украинско-белорусские публикации на страницах польских журналов.²⁴ Не меньший интерес вызывает специальный номер журнала «Ruch Literacki»,²⁵ посвященный IX Международному съезду славистов в Киеве и освещающий достижения ученых из Кракова в области славистики. В номере опубликована также библиография работ краковских исследователей по славянской теме начиная с конца прошлого века.

В настоящее время готовится к печати «Библиография советской литературоведческой полонистики», подготавливаемая коллективом сотрудников сектора восточнославянских литератур Института славноведения Польской академии наук.

С этим научным учреждением связана деятельность одного из наиболее выдающихся польских русистов Базыли Вялоковича — автора многочисленных трудов и монографий, посвященных русской литературе XIX века, взаимосвязям русской и польской литератур. В 1985 году под редакцией Б. Вялоковича вышел сборник под названием «Советская полонистика. Литературоведение».²⁶ В обширной статье, предпосланной сборнику, польскому ученому удалось охватить более чем полувековой период деятельности советских полонистов, осветить наиболее важные этапы их деятельности, показать роль крупных исследовательских центров, в первую очередь Института славноведения и балканистики АН СССР и Института мировой литературы в Москве, а также кафедр славянской филологии Москвы и Ленинграда, научных учреждений других союзных

¹⁹ Radziuk Ryszard. Współczesna radziecka proza liryczna. — Przegląd Humanistyczny, 1974, № 11, s. 131—143; Pilat Marek Walenty. Z zagadnień twórczości Walentina Owieczkina, Gawriła Trojepolskiego i Jefima Dorosza: (U źródle współczesnej prozy radzieckiej o tematyce wiejskiej). — Przegląd Humanistyczny, 1976, № 7, s. 99—110; *Moździerska Elżbieta*. Narrator w reportażach artystycznych Władimira Sołouchina. — Slavia Orientalis, 1981, № 3, s. 321—329.

²⁰ Banaszak Teresa. Tematyka wiejska w rosyjskiej prozie współczesnej. — Zesz. nauk. WSP (Siedlce). Seria A, 1974, z. 1, s. 34—54.

²¹ Pleshkun-Olejniczak M. Polsko-radzieckie kontakty kulturalne po II wojnie światowej. Fakty-problemy. Warszawa; Wrocław; Kraków; ...: Ossolineum, 1977; *Wiśniewski G.* Polsko-radzieckie stosunki kulturalne w latach siedemdziesiątych: Współpraca kultur artystycznych. Poznań, 1980.

²² Aulak Jolanta. Słowiańskie związki literatury rosyjskiej w badaniach Instytutu Literatury Rosyjskiej Akademii Nauk ZSRR. — Przegląd Humanistyczny, 1975, № 2, s. 112—120.

²³ Baluch J. Wykłady z literatury czechoskiej: (1918—1942). Kraków, wyd. 2, 1978; *Salamun-Biedrzycka K.* Anton Podbevšek in njegov čas. Maribor, 1972.

²⁴ Bazela E., Stochel H., *Wiśniewska E.* Rossica, ukrainika, białoruszenika na łamach «Wiadomości Literackich»: Bibliografia. — In: Studia polono-slavica-orientalia. Acta litteraria III. Wrocław; Warszawa; Kraków; ...: Ossolineum, 1976, s. 131—161; *Chajęcka M., Jazukiewicz-Osełkowska L.* Rossica-ukrainika-białoruszenika na łamach «Kamenu» (1933—1962): Bibliografia. — In: Studia polono-slavica-orientalia. Acta litteraria VIII. Wrocław; Warszawa; Kraków; ...: Ossolineum, 1984, s. 133—185.

²⁵ Ruch Literacki, 1983, № 3—4.

²⁶ Polonistyka radziecka; Literaturoznawstwo / Wybór, wstęp i notki o autorach Bazylego Białokozowicza. Warszawa: PWN, 1985. 696 s.

республик в деле изучения и популяризации польской литературы.

Книга знакомит польского читателя с работами 44 советских ученых, в чьих трудах нашла свое отражение польская литература с XVI века по настоящее время. Здесь представлены исследования таких крупных специалистов, как И. Н. Голенищев-Кутузов, И. Ф. Белза, М. П. Алексеев, В. Б. Оболевич, В. А. Хорев, Е. З. Цыбенко, Б. Ф. Стахеев, А. Г. Пиотровская, Л. И. Ровнякова, В. П. Веди-на, В. И. Гапова, Ю. Л. Булаховская и др. Характер работ крайне разнообразен — от монографических исследований творчества отдельных писателей (о поэзии Яна Кохановского, исторических романах Г. Сенкевича) до статей теоретического плана, охватывающих целые литературные эпохи (работы А. Липатова, И. Белзы). Небезынтересны наблю-

дения отдельных авторов в области фольклора (об украинском фольклоре в творчестве Ю. Б. Залесского). Большое место, и это естественно, отводится работам сопоставительного характера (статьи Е. Цыбенко, Б. Стахеева, Ю. Булаховской, Т. Агапкиной, А. Пиотровской, В. Гаповой и др.).

Несомненную ценность книге придают и подробные библиографические справки об авторах статей, а также именной указатель, составленные М. Хаенцкой.

В целом это издание, как и те, о которых шла речь в данном обзоре, представляется чрезвычайно важным в деле дальнейшего развития и укрепления сотрудничества ученых наших стран, двух братских славянских народов.